

О т з ы в

официального оппонента о диссертации

Эль-Амари Ольги Николаевны

«Деловое письмо как жанр современной письменной коммуникации
на русском языке»

на соискание учёной степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – русский язык

Разыскания в области функциональной стилистики русского языка не теряют своей актуальности в XXI веке. Анализу подвергаются не только тексты, наиболее распространённые в современном социально-коммуникативном пространстве, например, газетно-публицистические, рекламные, но и важные для осуществления взаимодействия в современном социуме, прежде всего регламентируемого законами правового общества. Таковым является официально-деловой стиль и его тексты – документы. Поэтому считаем диссертацию Эль-Амари Ольги Николаевны «Деловое письмо как жанр современной письменной коммуникации на русском языке» (Ярославль: Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского», 304 с.; Библиография – сс. 232-267; Приложение «Примеры писем, используемых в исследовании для языкового и интенционального анализа» – сс. 268-304) написанной на актуальную тему (см. также осмысление актуальности диссертантом на с. 5).

Диссертация является самостоятельным, целостным исследованием, посвященным рассмотрению делового письма в его жанровом своеобразии и специфике используемых языковых средств, анализу интенциональных компонентов как обеспечивающих процесс взаимодействия и взаимопонимания вступивших в деловую переписку сторон в масштабах сферы деятельности, которая требует, помимо обмена информацией, выражения на официальном,

в том числе правовом, уровне их интересов, т.е. реализации определённой прагматики при осуществлении коммуникации (см. сс. 4, 31-36, 120-157, 168-202 и др.). Этим обусловлена оригинальность диссертации, проявленная в выборе объекта исследования (текст делового письма как многокомпонентного структурно-содержательного образования, которое создается на основе коммуникативной компетенции инициатора деловой переписки в письменной сфере делового общения и является источником исходящих интенций – с. 7). Указанное осмысление объекта изучения и анализ делового письма в связи с его интенциональностью обусловили новизну осуществленного Эль-Амари Ольгой Николаевной диссертационного исследования, как следствие – и теоретическую значимость полученных результатов, которые расширяют представление о специфике проявления авторства, сложившееся, благодаря учению о языковой личности в антропоцентрической парадигме, в стилистике и теории текста (см. о *личностной, безличностной, личностно-безличностной* формах проявления авторства в работах Н.С. Валгиной и т.п.). Этому послужил также выбор в качестве предмета анализа не только единиц различных языковых уровней, функционирующих в деловом письме и формирующих его текстовую ткань, но и коммуникативных интенций, которые воплощаются в содержательной основе текста письма (с. 7; см. положения на защиту 4 и 5 на с. 11, а также сс. 32-34, 47, 157-168, п. 2.4, 2.5, с. 224 и др.).

Диссертация О.Н. Эль-Амари соответствует паспорту специальности и требованиям к квалификационным работам подобного рода, как представляется, прежде всего полнотой решения поставленных задач. Его цель – это «системное описание текста современного делового письма в лингвистическом и коммуникативно-прагматическом аспектах». Среди задач считаем в наибольшей мере обеспечивающими качества новизны, актуальности и практической значимости такие: «4) раскрыть коммуникативные функции делового письма; 5) установить коммуникативные интенции, формирующие содержательную и языковую сторону делового письма; 6) уточнить типологию

деловых писем на основе интенциональной организации текста» (с.7). Оригинальность и свежесть интерпретации материала делового стиля отражает задача «выявить национальные языковые черты русского делового письма», реализованная на достойном уровне О.Н. Эль-Амари в вызывающем интерес п. 2.6 её диссертации (с. 202-223) (см. положение на защиту 6-ое). Положения, выдвинутые на защиту, продуманные и отражают справедливость и научную значимость поставленных задач (с. 10-11).

Четкость концепции автора работы, продуманность исходной гипотезы (см. с. 9: «...деловое письмо – уникальный жанр письменной коммуникации со специфическими лингвистическими и коммуникативными характеристиками, анализ которых может быть использован для оптимизации языковой организации текста делового письма и типологизации деловых писем в зависимости от коммуникативных установок автора письма»), глубина изучения материала и компетентность в выявлении собственного маршрута исследования определили направление работы, которое отражено её логичной, лаконичной структурой (Введение, две главы, Заключение, рубрицированная Библиография, Приложение) и качественным содержанием. Оформление соответствует принятым требованиям.

О многих достоинствах диссертации позволяют судить объём и характер обследованного О.Н. Эль-Амари языкового материала – 800 деловых писем на русском языке, отражающих известную эволюцию жанра за значительный период наблюдений – с 2009 по 2016 гг.; методы исследования, использованные в работе (описательный, логико-аналитический, лингвостилистический, сравнительный анализ), коммуникативно-прагматический подход к деловому письму; теоретическая база (см. с. 7-8, работы в Библиографии); продуманные наблюдения и результаты, наглядно иллюстрируемые таблицами (с.197-199 и др.), Приложением.

Констатируем, что наименование, структура, содержание Введения, каждой из двух глав и их разделов, Заключение отвечают теме исследования

О.Н. Эль-Амари, его целям и задачам, представляют ход анализа и достигнутое с требуемой степенью полноты. В наименованиях разделов диссертации прослеживается логика решения О.Н. Эль-Амари указанных задач и отражаются шаги к осуществлению цели.

В первой главе диссертации «Письменная деловая коммуникация в современном русском языке» (с. 13-78) О.Н. Эль-Амари на должном уровне представила круг сведений, связанных с осмыслением ею сущности коммуникации, деловой коммуникации как особого вида, описав в п. 1.2.3. (с. 31-37) детально 12 функций письменной деловой коммуникации: контактоустанавливающую, информационную, побудительную (или стимулирующую), воздействующую и т.д. (с. 31-34). Ольгой Николаевной Эль-Амари осмыслено также значение ролевого аспекта, который «создает реальную коммуникативную обстановку деловой коммуникации» как интраперсональной и интерперсональной деятельности, формируя её программу, прагматические установки, обуславливает коммуникативную инициативу (с. 34-35). Справедливо указано на важность инструментального аспекта: «Деловая переписка – самый испытанный и верный, надежный способ донесения своих коммуникативных потребностей и приёма коммуникативных решений» (с. 36). Это замечание вновь высвечивает причину интереса автора к теме и правомерность избранных подходов к деловому письму, к осмыслению целей деловой коммуникации, тактики речевого поведения, генерирующего эффективные шаги в достижении практических результатов в деловых отношениях (с. 41-44) или провоцирующего недостатки (с. 49-54).

Текст этой главы диссертации демонстрирует компетентность О.Н. Эль-Амари в сфере разысканий, указывая на нацеленное изучение литературы вопроса, учёт достижений предшествующих исследователей в области функциональной стилистики, официально-делового стиля (см., например, детальный обзор классификаций деловых писем – с. 68, 70-77), коммуникативистики, генристики. Обладает этим достоинством в большой мере и ключе-

вой для раскрытия специфики 1-го и 2-го положений на защиту п. 1.4., посвященный жанровому своеобразие делового письма (с. 54-68), освещение которого оправданно даётся в лингвистической научной ретроспективе (см. с. 57, 59-59, 61), с учетом экстралингвистических факторов (с. 65-66). Интересен и логичен вывод о необходимости двусторонней оценки делового письма: 1) как жанра письменно-речевой коммуникации и 2) как средства осуществления письменной деловой коммуникации. Заслуживает внимания наблюдение О.Н. Эль-Амари над ролью *адресата* как «*соадресанта*» деловой переписки, что можно считать проявлением важнейшей коммуникативной установки текста со стороны его стилистической и функциональной оценки – учёта реципиента, его особенностей и прагматики делового взаимодействия (с. 68).

Вторая глава диссертационного сочинения «Деловое письмо как особая форма деловой коммуникации на русском языке» (с. 79-227) заслуживает высокой оценки, вызывает научный интерес в силу глубины анализа, полиаспектного рассмотрения материала, в том числе в сопоставительном ключе, получения имеющих значение для современной лингвистики итогов. Глава высвечивает и обосновывает теоретическое значение проделанной О.Н. Эль-Амари аналитической работы с эмпирическим материалом и может в методологическом отношении послужить опорой для других исследователей (интенциональный анализ как вид – с. 170 и след.), с одной стороны, с другой стороны – имеет несомненное практическое значение, так как содержит продуманную характеристику ресурсов и взвешенную оценку строевых элементов делового письма в интенциональном рассмотрении, с опорой на опыт (сс. 92, 94-96, 106-107, п. 2.4.4., с.168-175, 179-181, 198 и др.).

Основательность изложению О.Н. Эль-Амари придаёт исторический обзор развития делового языка, хотя, безусловно, для рассматриваемого исследования он не являлся обязательным (п. 2.1.). Однако с его позиций диссертант подходит к значимости стандартизации (с. 94) и предваряет описание

ГОСТов (с. 96 и след.), характеристику унифицированной системы оформления документов, их частей, вплоть до постскриптума и приложений (с. 97-104). Убедительно представлен поуровневый анализ языковых черт официально-делового стиля с учетом его стилевой доминанты (с. 112) и пониманием особенностей делового письма XXI века (см. п. 2.4.). Достижением исследователя считаем интересный для стилистики и подтверждающий тенденции использования языковых средств в речи современников результат: несмотря на силу преемственности, стандартизованность делового письма, «его языковые характеристики преломляются во всё большем «присутствии» в нём языковой личности», авторского «я», но главное – в «обращенности автора к адресату» (с. 120). На данном основании О.Н. Эль-Амари и произведён анализ лексико-фразеологических средств, показавший, что выбор ресурса обусловлен мотивацией к действию или предупреждением, целью подтвердить, поздравить и т.д. в убедительной и вежливой форме (сс. 125-134); на должном уровне и с использованием значительного числа примеров (см. с. 142-143) рассмотрены морфологические, синтаксические особенности делового письма (с. 135-144, 144-157), некоторые устойчивые приёмы.

Для нас интересны замечания и выводы, связанные с рассмотрением многочисленных текстов документов в стилистическом плане, и такие наблюдения, которые позволили подтвердить справедливость гипотезы диссертации. От функции – к раскрытию сути действующих в деловом письме интенций и национальному своеобразие делового русского письма – таков оригинальный маршрут построения самых ярких разделов исследования О.Н. Эль-Амари, заслуживающих одобрения (см. с. 181-192). Считаем весомым личным вкладом исследователя в область разысканий выделение категорий интенции – в зависимости от объекта направленности – и их описание как иерархической системы с использованием для иллюстрации показательных средств (с. 193-197). Это вызывает заслуженное уважение, как и лингвокультурологическое рассмотрение специфики делового письма, придающее дис-

сертационному сочинению комплексный характер, с выделением отличительных черт: именной строй изложения; употребление ОГИО, аббревиатур, значимых для десигнации, девербативов, глаголов в форме 1-го лица множественного числа; стереотипное изложение от 3-го лица; безличные конструкции; приём повтора; особенности правописания имен собственных и т.п. (с. 215-216, 218-220).

Выводы Ольги Николаевны Эль-Амари по главам непротиворечивые. Заключение по диссертации продуманное. Цель исследования достигнута, задачи решены, гипотеза оказалась состоятельной.

Удовлетворяет представлениям о современной научной лингвистической работе её терминологический аппарат, система средств аргументации. Качество изложения результатов объективно свидетельствует о зрелости Эль-Амари О.Н. как исследователя. Исследование интенциональности видится перспективой дальнейшей работы с другими жанрами.

Отдельные вопросы, пожелания, замечания, не затрагивающие принципиальных положений представленной Эль-Амари О.Н. диссертации, выдвинуты нами в порядке дискуссии и не снижают впечатления, оставленного раскрывшимися качествами этого диссертационного сочинения:

1. При ссылке на 10 требований к письменной коммуникации указываются такие, как *цельность* и *связность* (с. 50), которые являются общепризнанными, не вызывающими возражений категориями любого письменного текста. Ср. с. 64: «Поскольку деловое письмо предполагает реакцию, обратную связь, то его текст логично считать незавершенным, и поэтому нецелостным в коммуникативном отношении, а текстовым, или речевым, отрезком в деловой коммуникации». Просим пояснений.

2. Интересен вопрос о существовании эмпатического коммуникативного акта в деловом стиле (с. 67, с.192). Какова частота применения деловых писем такого рода в исследованном материале?

3. Почему вопрос об ОГИО (описательных глагольно-именных оборотах) рассмотрен в разделе 2.4.3. – «Синтаксические особенности делового письма»?

4. Таблицы украшают любую диссертационную работу, делая ее выводы наглядными. Поэтому они должны носить в большей степени обобщающий характер, предъявлять достигнутое автором, что не относится к таблицам на с. 19, 62, имеющим иллюстративный характер, с нашей точки зрения.

Метаязык диссертации Эль-Амари Ольги Николаевны адекватен проблематике исследования. Научный аппарат позволяет судить о должной подготовке исследователя, говорит об умении учитывать работы разных лет создания, в том числе зарубежные публикации. Детализация фактов в виде таблиц, содержательного Приложения (с. 268-304) оказалась целесообразной, за счёт чего увеличилась информационная ценность текста данной диссертационной работы, проявил себя принцип наглядности.

Автореферат и указанные в нём публикации (9, включая 4 в изданиях, рекомендованных перечнем ВАК, – см. с. 25-26 автореферата) верно отражают проблематику исследования Эль-Амари О.Н., основные положения диссертации, имеющей необходимую апробацию.

Диссертационное исследование Эль-Амари Ольги Николаевны «Деловое письмо как жанр современной письменной коммуникации на русском языке» является заслуживающей несомненной положительной оценки научно-квалификационной работой, в которой содержится решение на современном уровне научных задач, значимых для исследования официально-делового стиля, делового письма в его лингвистических особенностях и интенциональной специфике, а следовательно, оно имеет существенное значение для развития таких областей языкознания, как стилистика, коммуникативистика, прагматика, культура речи, что соответствует критериям п.9 Положения о присуждении учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842 (в редакции постановления

Правительства № 1024 от 28.08.2017 г.), предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, а её автор, Эль-Амари Ольга Николаевна, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Официальный оппонент – профессор кафедры современного русского языка Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета (МГОУ), доктор филологических наук [10.02.01 – русский язык] профессор Леденёва Валентина Васильевна



19 мая 2018 г.

Леденёва Валентина Васильевна,
доктор филологических наук (специальность – 10.02.01 – русский язык), профессор; профессор кафедры современного русского языка МГОУ

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет (МГОУ). Ректор: профессор Хроменков Павел Николаевич, телефон (495) 780-09-40 (доб.1112), e-mail: rectorat@mgou.ru

Адрес организации в сети Интернет: <http://www.mgou.ru>

Почтовый адрес: 141014. Московская область, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24.

Юридический адрес: 105005, Москва, ул. Радио, д. 10а.

Контакты: e-mail: fakul-rf@mgou.ru

Подпись Леденёвой В.В. удостоверяю:

